



Musashi Hungary Ipari Kft.
Ercsény út 1.
H-2451 ERCESI

Customer

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini n.4.
I-70026 MODUGNO

Ship-to-party

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini n.4.
I-70026 MODUGNO

Delivery note

Shipping information

Delivery note number/date 80002585 / 2020.07.17
Order number/date 30000029 / 2020.01.06
Customer number 482

91024337

Conditions

Shipping standard
Delivery SZO Szolgáltatás

Weight - Volume

Total weight 3.731 KG
Net weight 3.388 KG
Palette 7

Shipping details

5500043380

Item	Material Description	Quantity	Weight
000010	2510073215 DCT300 differencial FG ASSY NEW Shaft TBA-501722/35 TBA-500246/7 TBA-500247/7 Sarzs: 7504,7505,7506,7507,7508,7509,7510,	840 PC	3.731 KG

1269780
5010533904
M 661

KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 840
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 7
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO
Data controllo: 22/07/2020
Firma:

MUSASHI HUNGARY IPARI KFT.
2451 Ercsi, Ercsény út 1.
Adószám: 11979463-2-07
Cégj.szám: 07-09-007849

Vendor

1-15 und 21, 22 auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders

To be completed on the sender's own responsibility 1-15 including 21, 22

1-15 továbbá 21, 22 rovatokat a feladó tölti ki saját felelősségére

1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country) Absender (Name, Anschrift, Land) Musashi Hungary Ipari Kft Magyar Köztársaság HU-2451 Ercsi Ercsény u 1			NEMZETKÖZI FUVARLEVÉL INTERNATIONAL CONSIGNMENT INTERNATIONALER FRACHTBRIEF Példány 6/6 N° 2020/08013 A fuvarozásra eltérő megállapodás esetén is a Nemzetközi Árufuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók. This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR)		
2 Átvevő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Magna PT Spa Italy I-70026 Modugno Via del Ciclamini 4			16 Fuvarozó (Név, cím, ország) Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Kovács és Fiai Szolgáltató Kft. 8043 Iszka szennyvíztisztító, Ady E. u. 6. Adószám: 13749970-2-07 Köz. adószám: HU13749970		
3 Az áru kiszolgáltatási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) helység / place / Ort Ercsi ország / country / Land HU Magyar Köztársaság			17 További fuvarozók (Név, cím, ország) Successive carriers (Name, address, country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)		
4 Az áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont) Place and date of taking over of the goods (Place, country, date) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) helység / place / Ort Modugno ország / country / Land IT Olasz Köztársaság időpont / date / Datum 2020-07-17			18 Fuvarozó fenntartásai és bejegyzései Carrier's reservations and observations Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer		
5 Mellékelt okmányok Annexed documents Beigefügte Dokumente Delivery note: 80002585 Ekaer: E2007174333BC15					
6 Jel és szám Marks and Nos Kennzeichen und Nummern 7 Darabszám Number of packages Anzahl der Packstücke 7 Colli		8 Csomagolás módja Method of packing Art der Verpackung DCT300 (TBA500246) 47/7 TBA501722/35		10 Statisztikai szám Statistical number Statistiknummer 11 Bruttó súly (kg) Gross weight in kg Bruttogewicht in Kg 3 731	
12 Térfogat Volume Umfang		13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)		19 Fizetendő To be paid by Zu zahlen vom Feladó Sender Absender Pénznem Currency Währung Atvevő Consignee Empfänger	
14 Visszatérítés Reimbursement Rückerstattung		15 Fuvardíj fizetési rendelkezések / Directions as to freight payment / Frachtzahlungsanweisungen bérmertve, freight paid, frei bérmentesítés nélkül, freight to be paid, unfrei		20 Különleges megállapodások / Special agreements / Besondere Vereinbarungen	
21 Kiállítás helye, időpontja Established in Ausgefertigt in Ercsi 2020-07-17 am on 20		24 Az áru átvétel: Goods received: Gut empfangen: Kelet: Date on 20..... Datum am		KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via del Ciclamini, snr 70026 Modugno (BA) Az átvétel aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the consignee Unterschrift und Stempel des Empfängers	
22 A feladó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the sender Unterschrift und Stempel des Absenders MUSASHI HUNGARY IPARI KFT 2451 Ercsi Adószám: 11979970-2-07 Köz. adószám: 07-09-007184		23 A fuvarozó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the carrier Unterschrift und Stempel des Frachtführers Kovács és Fiai Szolgáltató Kft. 8043 Iszka szennyvíztisztító, Ady E. u. 6. Adószám: 13749970-2-07 Köz. adószám: HU13749970		25 Jármű Vehicle Fahrzeug Rendszám Registration number Kennzeichen RME794 WBX786	

Veszélyes árut az esetleges bizonylatokon kívül a rovat utolsó sorába beírni az osztály, a szám és adott esetben a betű

In case of dangerous goods mention, besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any

Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, gegebenenfalls der Buchstabe

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendung-Nr.: 20-005485 vom 16.07.2020



20-005485

Ludwigsburg, 20.07.2020

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur Musashi Manufacturing Hungary Ltd. Ercsény út 1 2451 ERCSI UNGARN		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).	
2 Empfänger / Destinataire MAGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158	
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu Modugno Land / Pays Italien Datum / Date 22.07.2020 Zeit / Temps		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:	
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Ercsi Land / Pays Ungarn Datum / Date 16.07.2020 Zeit / Temps		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs	
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes			
9 Pos. No. 1	10 Zeichernr. Marques et numéros 80002585	11 Anzahl der LM Nombre des colis 7	12 Art der Verpackung Mode d'emballage COLLI
		13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Getriebeteile	14 Gewicht, kg Poids, kg 3.731
			15 Umfang cbm 73,58
Summe: Total:		7,00 COLLI	3.731,00
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km	
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäß der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.	
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Anhänger Fahrer		22 Benutzter Grenzübergang	
20 Musashi Manufacturing Hungary Ltd H-2451 Ercsi Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur	
		27 Gut 20-005485 empfangen am Réception des marchandises le 22 LUG 2020 Datum / Date Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre de destinataire	

"Ricevuto con riserva di

verifica su qualità e quantità"

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
 Carl-Benz-Straße 23
 71634 Ludwigsburg
 Telefon (0 71 41) 24 51-0
 Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
 Amtsgericht: Ludwigsburg
 Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
 Internet: www.schweitzer-logistik.de

KOMMERZBANK
 Konto: 0501540600
 BLZ: 604 800 08
 IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
 SWIFT: DRESDEFF604